



面向国际留学生开设  
International Students

## Presentation of Emile Cohl School

The Emile Cohl School, named after the French inventor of cartooning, is an officially approved private art-education institute which is accredited with Visa status by the State for Level II diplomas by the French Ministry of Education. It is one of the very few private schools in France which have been accredited for such high-level diplomas in the field of drawing and its professional components (illustrations, animation movies, comic books, video games...).

Strengthened by this recognition, and with a view to developing its artistic pedagogy internationally, the Emile Cohl

School is opening its doors and workshops to foreign students for a one-year program. This program will enable students to learn French as well as drawing, for which the Emile Cohl School is well-renowned.

All the professionals who give classes at Emile Cohl School are acknowledged in their field and wish to offer their skills and advice to foreign students, who may be up-and-coming artists.

## Fees Open House schedule (dates) Contact Information

### Academic School Year Fees 2017 – 2018

School Fees : € 5,160

Registration Fees : € 1 500 (refundable under condition)

Total Fees : € 6 660

Art supplies (paper, paint, pencils, etc.) are not included in the School Fees. However, the Emile Cohl School has a central purchasing unit which sells supplies to students at competitive prices.

If needed, students can be looked after in terms of logistics and administration (pick-up upon arrival, accommodations, banking, insurance, etc.)

Flat Fee : €300.00

### Access to the Emile Cohl School

• BUS 25, C16, C13, Tramways T2, T3, Metro D station Montplaisir Lumière (5-minute walk)

• Approximately 30-minute walk from Lyon's Part-Dieu train station

### Open House Schedule (dates)

• Saturday, 18 February 2017

• Wednesday, 15 March 2017

• Wednesday, 10 May 2017

## 埃米尔·科尔美术学院简介

埃米尔·科尔美术学院 (Ecole Emile Cohl) 的校名源于动画艺术创始人的姓名，是一所从事美术专业教学的私立高等院校，颁发由法国高等教育与科研部承认的二级文凭(硕士文凭)。在法国私立美术专业高等教育中，我校是少数有资质颁发美术及相关专业硕士文凭的专业院校。

埃米尔·科尔美术学院依托自身公认的专业优势和教学特色，积极向国际留学生敞开校门，推介美术专业教育，设立学制一年的预科法语课程项目。留学生通过该课程项目既可以学好法语，还可以强化美术专业水平。

我院负责基础教育的老师均为美术行业的艺术家，在各自的艺术领域也都享有美誉，他们将会为国际留学生悉心传授专业知识、无私分享艺术经验。

## 学费/校址/校园开放日/联系方式

• 2017-2018学年学费

学费：€ 5,160

注册费：€ 1 500 (根据条件可退款)

总费用：6 660欧元

报名费不予退还。在拒签的情况下，预知学费将全部退还。在2016年7月11日前，因个人特殊原因放弃报名资格的情况下，可退换部分预知学费。

学院不提供绘画用品(纸张、油彩、铅笔.....)，但学院有一个学生委员会管理的采购中心，可以提供价格优惠的绘画用品。

根据学生的需要，学院可提供接待与辅导服务：从后勤接待到行政手续的全套服务(里昂接机、预订住房、银行开户、购买保险、移民局预约、申请房补.....) 服务费用：300欧元

• BUS 25, C16, C13, 电车T2, T3, 地铁D站 MontplaisirLumière (步行5分钟)  
从里昂的Part-Dieu火车站步行约30分钟

• 校园公众开放日：  
o 2017年2月18日，星期六  
o 2017年3月15日，星期三  
o 2017年5月10日，星期三

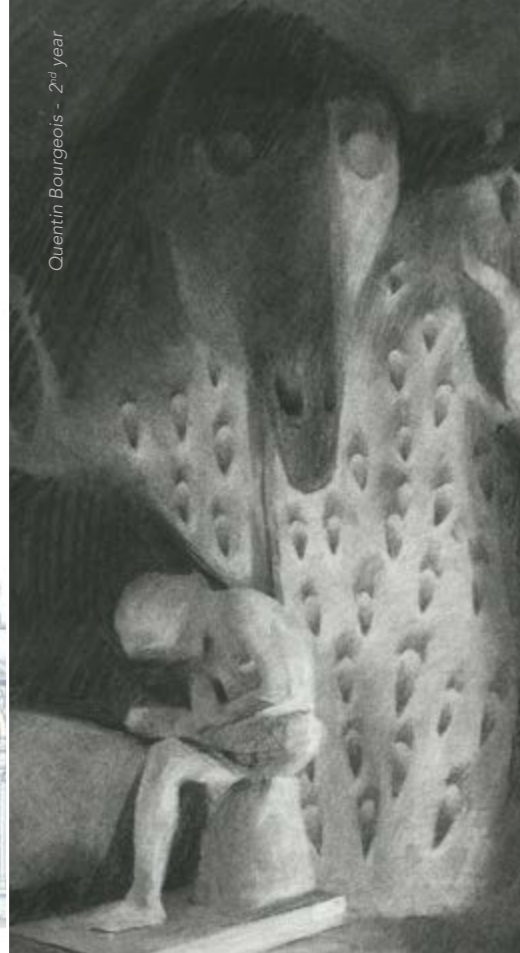
## 美术专业预科法语课程 Preparatory Drawing Classes (French as a Foreign Language)

Academic School Year  
2017 - 2018  
学年

# ECOLE EMILE COHL



Xye Hua - 2<sup>nd</sup> year



Quentin Bourgeois - 2<sup>nd</sup> year



Sarah Dumon



Guillaume Normand - 2<sup>nd</sup> year



Lucas Bernard - 2<sup>nd</sup> year



## Objectives and Employment Opportunities

The objective of this training program is, firstly, for students to familiarize themselves with the French language and, secondly, for them to develop their artistic and cultural skills. Bilateral development of language and image has become a pedagogical necessity today. The two go together, as can be seen in the fields of illustration, strip-cartooning, graphic arts or even in commercial and institutional communication. In 1837, Rodolphe Töpffer defined comics as : "This little book is a mixed nature. It consists of autographed line drawings. Each of the drawings is accompanied by one or two lines of text. Drawings without text, would have little meaning, the text, without the drawings, would mean nothing."

In view of this, we are also betting that enriching the abilities of foreign students in expressing themselves through drawing also requires these students to enrich their vocabulary and skills in expressing themselves in French.

Upon completion of this one-year educational program, students should be able to integrate the initial 5-year training program at Emile Cohl School, which is committed to training professionals, artists and skilled people in the field, who will be acknowledged in France and worldwide.

## 教学目标与专业出路

我院设立该预科强化课程项目，一方面为了让留学生尽快打好法语基础，另一方面为了帮助他们提高艺术专业功底、丰富文化知识。今天，语言与图像的双向发展已经成为一种必不可少的教学模式，两者缺一不可，这在插画、漫画、平面设计、甚至商业的和/或公共的广告宣传等各大领域中都非常普遍：例如1837年鲁道夫·托普夫(Rodolphe Töpffer)是这样定义漫画的：《这是一本风格混合的小册子。它的内容是印刷复制的绘画。每一幅绘画配有一两行文字。如果没有文字对白，绘画的寓意可能很难捉摸；如果没有任何配图，那么一两行文字将会变得毫无意义。》

由此我们认为，对于一名外国留学生来说，要想丰富自己的法语词汇、提高法语表达的能力，意味着同时其绘画专业的水平技能也要提高。

留学生经过一年的学习之后，会有能力融入埃米尔·科尔美术学院的专业基础课程中。我们学院的教学目标是通过五年制专业系统的教学，为法国和国际相关领域培养艺术家和业界认可的艺术人才。

## Organization and Training

The training program lasts one academic year and is organized in the following manner :

- 250 hours of personalized classes in French as a Foreign Language (Oral Comprehension and Expression, Written Comprehension and Expression, Specific Vocabulary, Culture and Civilization).

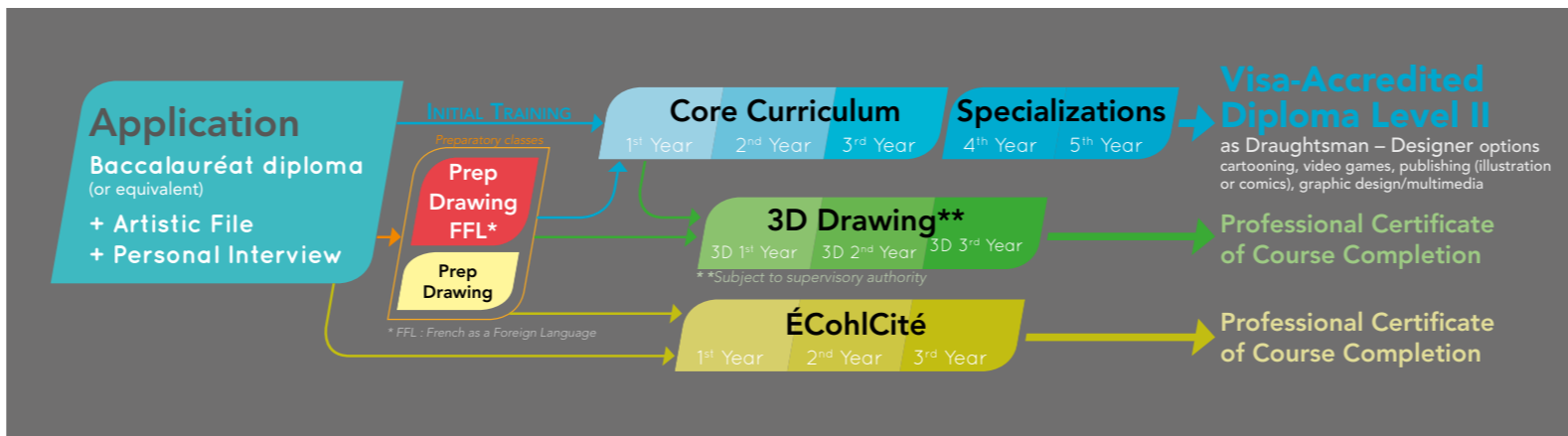
The objective is a B1 Level in French and to enable students to acquire the skills required to pursue their Art Studies in French.

In order to develop the students' abilities to communicate and to help them better integrate their new surroundings, classes are based on oral and written interaction, by carrying out specific work assignments as well as

learning methodology.

To optimize the program's scope, timeslots are set aside for drawing and art history classes.

- 250 hours of academic art classes (sculpture, painting, etc.) and initiation in techniques of illustrated narration (strip cartooning, illustration, computer graphics, etc.) Training, combining theoretical and practical aspects, is supervised by experienced professionals who are also practitioners, producers and designers. Students have access to Emile Cohl School's workshops and equipment (easels, stands, computers, etc.) Texts and scenarios are narrative bases for visual arts exercises in strip-cartooning and/or illustration. These texts and scenarios may be extracts from tales or legends which come from the students' countries of origin.



The Emile Cohl School is a demanding institution which requires diligence, class attendance and undivided attention. Ongoing evaluations and quarterly report cards enable better student monitoring and enhanced progress assessment.

## 课程编排与具体内容

美术专业预科法语强化课程学期为一个大学学年，课程具体内容如下：

- 250小时 个性化法语强化课程（法语听说读写技能、专业词汇、法国文化与文明）教学目标是让留学生的法语水平提高到B1级，并掌握未来继续学习艺术专业所必需的法语知识。预科法语课程的主要特点是口语和书写互动、课堂上实践运用、法语学习方法。法语课时的安排特别配合专业绘画和艺术史等课程的时间，以便学生更好地准备和理解专业课程。

- 250小时 美术专业课程(雕塑、油画等)和叙事绘画的基本技巧(漫画、插画、新闻绘图)。美术专业课程注重艺术理论与实践创作相结合，任课教师均为知名的艺术家和艺术行业人士；学生可以自由使用学校的学习用具(画架、电脑等)。专业课程采用法文故事和剧本，让学生进行漫画和插画等叙事绘画练习。留学生完全可以在自己国家的文化中挖掘适合于美术创作的故事和传说。

- 250小时 课时安排：
  - 补充课程和晚课
  - 艺术行业时事主题讲座(参观博物馆、城市观光、参观画展、与艺术家互动.....)；实用学习方法讲座(制作个人简历、工作应聘面试模拟等)。
  - 网络教学与学习平台。

### - 课程安排示意图 -

埃米尔·科尔美术学院严格要求在校大学生要集中精力、刻苦学习。学校安排期中考试，每个学期向学生发放成绩通知书，以便了解每位大学生的学习状况，更客观地评估学生所取得的进步。

## Enrollment information

The candidate will :

- be the recipient of a Baccalauréat diploma (or equivalent).
- possess an adequate level in French (A1 or A2) and the candidate must show an interest in language learning.
- have previous experience in painting, drawing or visual communication.

In concrete terms, the candidate must provide :

- An enrollment file: preparation of a artistic portfolio accompanied by a CV, a letter of motivation, a photocopy of the candidate's passport and certified copies of the candidate's diploma(s).
- The Emile Cohl School will study the candidate's enrollment file and, if accepted, will fill out a recruitment file and a pre-enrollment certificate will be sent via e-mail to the candidate.
- The candidate will fill out Final Admission documents and will pay Enrollment Fees in full.

## 报名程序

- 学生拥有法国高中会考成绩或同等考试成绩。
- 学生必须具有一定的法语水平(A1或A2级)，并对进一步学习法语表现出兴趣。
- 学生之前已经有绘画、油画或视觉传媒方面的基础。

具体流程：

- 准备报名材料：准备一部个人作品集，个人简历、求学动机信、护照复印件、学位认证书
- 埃米尔·科尔美术学院审核学生的报名材料，如果材料审核后同意录取该学生，学院将填写一份录取表格和一份预注册证明，然后将这两份文件用电子邮件发送给报名的学生。
- 报名的学生填写报名注册表，缴纳报名费